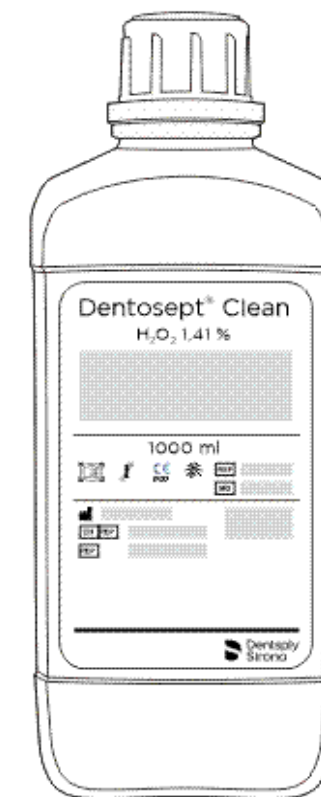


# Dentosept® Clean

Gebrauchsanweisung  
Instructions for Use  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso  
Gebruikershandleiding



**ALPRO**  
ALPRO MEDICAL GMBH



ALPRO MEDICAL GMBH • Germany  
78112 St. Georgen • Mooswiesenstr. 9  
www.alpro-medical.com • T + 49 7725 9392-0

## DA Brugsanvisning

**Formål:** Dentosept® Clean er beregnet til at opretholde behandlingsvandets kvalitet og til desinfektion af behandlingsvandvejene i dentale behandlingsenheder fra Dentsply Sirona.

**Indikation:** Reduktion af kimvækst og kimreduktion i behandlingsvandet ved kontinuerlig inokulering med Dentosept Clean samt desinfektion af behandlingsvandvejene med ufortyndet Dentosept Clean i mindst 24 timer.

**Sammensætning:** 1,41% hydrogenperoxid, mindre end 0,1% stabilisatorer, ca. 98,5% H<sub>2</sub>O.

**Opbevaring og håndtering:** Anvendelse: 1 %; Overhold brugsanvisningen for Dentsply Sirona tandbehandlingsenheder.

Må kun anvendes af sundhedspersonale.

Anbefalet opbevaringstemperatur: 5 °C - 50 °C.

Skal beskyttes mod direkte sollys!

**Effektivitet:** Bakteriedræbende (EN 13623, testkim: *Legionella pneumophila*) ufortyndet i 16 timer  
Konservering (EuAB 5.1.3. Testkeime: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1 %ig i 60 minutter

**Materialekompatibilitet:** Der forefindes ingen kendte inkompatibiliteter. Materialekompatibilitet testet på dele fra Dentsply Sirona.

**Oplysninger om restrisici:** Blandingen er ikke klassificeret som farlig iht. forordningen (EF) nr. 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean må ikke blandes med andre rengøringsmidler og desinfektionsmidler.

Alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Egnethed til børn fra 2½ år.

**Sikkerhedsanbefaling:** Undgå kontakt med hud og øjne. Skal holdes væk fra børn. Må ikke indtages. Sikkerhedsdatablad er tilgængeligt efter anmodning.

**Bortskaffelsesinstruktioner:** Produktet må ikke genbruges. Produktrester skal bortskaffes under hensyntagen til affaldsdirektivet 2008/98/EF samt de nationale og regionale forskrifter som ufarligt affald. Må ikke blandes med andet affald. Forurenede emballager skal tømmes så meget som muligt og kan derefter bortskaffes med henblik på genanvendelse.

## SV Bruksanvisning

**Avsedd användning:** Dentosept® Clean används för att upprätthålla kvaliteten på behandlingsvattnet och för desinfektion av behandlingsvattnensvägarna i Dentsply Sirona.

**Indikation:** Minska tillväxten av bakterier och mängden bakterier i behandlingsvattnet genom kontinuerlig ympning med Dentosept Clean och desinfektion av behandlingsvattnensvägarna med utspädd Dentosept Clean i minst 24 timmar

**Sammansättning:** 1,41 % väteperoxid, mindre än 0,1 % stabiliseringsmedel, ca. 98,5 % H<sub>2</sub>O.

**Hantering och lagring:** Användning: 1 %. Observera bruksanvisningen för dentala behandlingsenheter från Dentsply Sirona.

Användning endast av klinisk fackpersonal.

Rekommenderad lagringstemperatur: 5-50 °C.

Skyddas mot solljus!

**Verkan:** Baktericid (EN 13623, testgrodd: *Legionella pneumophila*) utspädd i 16 timmar  
Konservering (EuAB 5.1.3. Testgroddar: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1 % i 60 minuter

**Materialekompatibilitet:** Inga kända inkompatibiliteter. Materialekompatibilitet testad på delar av Dentsply.

**Information om kvarstående risker:** Blandningen är inte klassificerad som farlig enligt förordning (EG) nr 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean får inte blandas med andra rengöringsmedel och desinfektionsmedel.

Allvarliga incidenter relaterade till produkten ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i medlemsstaten. Lämpligt för barn från 2½ år.

**Säkerhetsrekommendation:** Undvik hud- och ögonkontakt. Håll borta från barn. Får ej sväljas. Säkerhetsdatablad finns på begäran.

**Avfallshantering:** Produkten får inte återanvändas.

Produktrester ska under iakttagande av avfallsdirektiv 2008/98/EG samt nationella och regionala föreskrifter avfallshandteras som ej farligt avfall. Blanda inte med annat avfall.

Förpackningarna ska helst tömmas och kan sedan lämnas till återvinning.

## NO Bruksanvisning

**Bruksformål:** Dentosept® Clean brukes for å opprettholde kvaliteten på behandlingsvannet og til desinfisering av behandlingsvannkanalene i de dentale behandlingseenhetene fra Dentsply Sirona.

**Indikasjon:** Reduksjon av bakterieveksten og reduksjon av bakterier i behandlingsvannet vha. kontinuerlig behandling med Dentosept Clean samt desinfisering av behandlingsvannkanalene gjennom ufortynnet Dentosept Clean over minst 24 timer

**Sammensetning:** 1,41% vannstoffperoksyd, mindre enn 0,1% stabilisatorer, ca. 98,5% H<sub>2</sub>O.

**Lagring og bruk:** Bruk: 1 %; Vennligst følg bruksanvisningen for de dentale behandlingseenhetene fra Dentsply Sirona.

Bruk bare av medisinsk fagpersonell

Anbefalt lagringstemperatur: 5 °C - 50 °C.

Beskytt mot sollys!

**Effekt:** Baktericid (EN 13623, testbakterie: *Legionella pneumophila*) ufortynnet i 16 timer  
Konservering (EuAB 5.1.3. Testbakterier: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1% i 60 minutter

**Materialekompatibilitet:** Ingen inkompatibilitet er kjent. Materialekompatibilitet testet på deler av Dentsply Sirona.

**Informasjon som gjelder restfarer:** Blandingen er ikke klassifisert som farlig i henhold til forordning (EF) nr. 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean skal ikke blandes med andre rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

Alvorlige hendelser i sammenheng med produktet skal meldes til produsenten og de ansvarlige myndigheter i medlemslandet. Egnethed for barn fra 2½ år.

**Sikkerhetsanbefaling:** Unngå kontakt med hud og øyne. Oppbevares utilgjengelig for barn. Skal ikke svelges. Sikkerhetsdatablad tilgjengelig på forespørsel.

**Instrukser til avfallshåndtering:** Produktet skal ikke gjenbrukes. Produktet skal avfallshåndteres i henhold til avfallsdirektiv 2008/98/EF samt nasjonale og regionale forskrifter som ikke farlig avfall. Skal ikke blandes med annet avfall. Forurenede emballasjer skal tømmes optimalt og kan deretter leveres til gjenvinning.

## FI Käyttöohje

**Käyttötarkoitus:** Dentosept® Clean on tarkoitettu hoitoveden laadun ylläpitoon ja hoitovesikanavien desinfiointiin Dentsply Sirona -hammashoitoyksiköissä.

**Indikaatio:** Hoitovedessä olevien taudinaiheuttajien kasvun ja määrän vähentäminen tasaisella Dentosept Clean -desinfektioaineen annostelulla sekä hoitovesikanavien desinfiointi laimentamattomalla Dentosept Clean -desinfektioaineella vähintään 24 tunnin ajan

**Koostumus:** 1,41 % vetyperoksidiä, alle 0,1 % stabilointiaineita, n. 98,5 % H<sub>2</sub>O:ta

**Käsittely ja varastointi:** Käyttö: 1-prosenttisenä. Noudata Dentsply Sirona -hammashoitoyksiköiden käyttöohjeita.

Vain terveydenhuollon ammattikäyttöön

Suosittelava varastointilämpötila 5 °C - 50 °C

Suojattava auringonvalolta!

**Teho:** Bakterisidinen (EN 13623, testimikrobi *Legionella pneumophila*) laimentamattomana 16 tunnissa Säilyvyys (Ph. Eur. 5.1.3., testimikrobi *Pseudomonas aeruginosa* ja *Candida albicans*) 1-prosenttisenä 60 minuuttissa

**Materiaalimytötsäyys:** Yhteensopimattomuksia ei ole tiedossa. Materiaalimytötsäyys testattu Dentsply Sirona -yksikön osilla.

**Tietoja jäännösriskelstä:** Seosta ei ole luokiteltu vaaralliseksi CLP-asetuksen (EY) N:o 1272/2008 mukaisesti.

Dentosept Clean -desinfektioainetta ei saa sekoittaa muiden puhdistus- ja desinfektioaineiden kanssa. Tähän tuotteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Sovelluu vähintään 2,5-vuotiaille lapsille.

**Turvallisuutta koskeva suositus:** Varo kemikaalin joutumista iholle tai silmiin. Säilytä lasten ulottumattomissa. Ei saa niellä. Käyttöturvallisuustiedote saatavana pyynnöstä.

**Hävittämisohjeet:** Älä käytä tuotetta uudelleen.

Tuotteen jäämät on hävitettävä jätedirektiivin 2008/98/EY sekä kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti vaarattomana jätteena. Ei saa sekoittaa muihin jätteisiin. Likaantuneet pakkaukset on tyhjentävä huolellisesti, minkä jälkeen ne voidaan toimittaa kierrätykseen.

## DE Gebrauchsanweisung

**Zweckbestimmung:** Dentosept® Clean dient zur Aufrechterhaltung der Qualität des Behandlungswassers und zur Desinfektion der Behandlungswasserwege in dentalen Behandlungseinheiten von Dentsply Sirona.

**Indikation:** Verringerung des Keimwachstums und Keimreduktion im Behandlungswasser durch kontinuierliche Beimpfung mit Dentosept Clean sowie Desinfektion der Behandlungswasserwege durch unverdünntes Dentosept Clean über mindestens 24 Stunden

**Zusammensetzung:** 1,41% Wasserstoffperoxid, weniger als 0,1% Stabilisatoren, ca. 98,5% H<sub>2</sub>O.

**Lagerung und Handhabung:** Anwendung: 1%ig; Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung der dentalen Behandlungseinheiten von Dentsply Sirona.

Anwendung nur durch medizinisches Fachpersonal  
Empfohlene Lagertemperatur: 5 °C - 50 °C.  
Vor Sonnenlicht schützen!

**Wirksamkeit:** Bakterizid (EN 13623, Testkeim: *Legionella pneumophila*) unverdünnt in 16 Stunden Konservierung (EuAB 5.1.3. Testkeime: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1%ig in 60 Minuten

**Materialverträglichkeit:** Unverträglichkeiten sind keine bekannt. Materialverträglichkeit an Teilen von Dentsply Sirona getestet.

**Informationen zu Restrisiken:** Das Gemisch ist nicht als gefährlich eingestuft im Sinne der Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean darf nicht mit anderen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln gemischt werden.

Mit dem Produkt zusammenhängende schwerwiegende Vorkommnisse sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden.

Geeignet für Kinder ab 2 ½ Jahren.

**Sicherheitsempfehlung:** Haut- und Augenkontakt vermeiden. Von Kindern fernhalten. Nicht einnehmen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.

**Entsorgungshinweise:** Das Produkt nicht wiederverwenden. Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie nationaler und regionaler Vorschriften als nicht gefährlicher Abfall zu entsorgen. Nicht mit anderen Abfällen vermischen.

Verunreinigte Verpackungen sind optimal zu entleeren und können dann einer Wiederverwertung zugeführt werden.

## EN Instructions for Use

**Intended use:** Dentosept® Clean is used to maintain the quality of the treatment water and for the disinfection of the treatment water paths in Dentsply Sirona dental treatment centers.

**Indication:** Reduction of microbial growth and germ reduction in treatment water through continuous inoculation with Dentosept Clean and disinfection of the treatment water lines with undiluted Dentosept Clean for at least 24 hours

**Composition:** 1.41% hydrogen peroxide, less than 0.1% stabilizers, approx. 98.5% H<sub>2</sub>O.

**Storage and handling:** Application: 1%; Please note the instructions for use for Dentsply Sirona dental treatment centers.

For use only by trained medical personnel

Recommended storage temperature: 5 °C - 50 °C.

Keep away from direct sunlight!

**Effectiveness:** Bactericidal (EN 13623, Test bacteria: *Legionella pneumophila*) undiluted in 16 hours Preservation (EuAB 5.1.3. Test bacteria: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1% in 60 minutes

**Material compatibility:** No incompatibility known. Material compatibility tested on Dentsply Sirona parts.

**Information on residual risks:** The mixture is not classified as hazardous in the sense of Regulation (EC) No. 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean may not be mixed with other cleaning and disinfecting agents.

Serious adverse events associated with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State. Suitable for children from 2.5 years.

**Safety recommendation:** Avoid contact with skin and eyes. Keep away from children. Do not ingest. Safety data sheet available on request.

**Disposal information:** Do not reuse the product. Remaining product is to be disposed of as non-hazardous waste according to Waste Directive 2008/98/EC and the national and regional regulations. Do not mix with other waste. Contaminated packaging should optimally be emptied and can then be taken for recycling.





<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
-----------	-----------------------------------

**Назначение:** Dentosept Clean используется для сохранения качества процедурной воды и дезинфекции каналов ее подачи в стоматологических установках Dentsply Sirona.

**Область применения:** Средство применяют для замедления процесса размножения бактерий и снижения их содержания в процедурной воде за счет непрерывной обработки средством Dentosept Clean, а также в неразбавленном виде для дезинфекции каналов подачи процедурной воды в течение не менее 24 часов.**Состав:**

1,41% перекиси водорода, менее 0,1% стабилизаторов, ок. 98,5% Н<sub>2</sub>O.**Хранение и способ применения:**

Область применения: 1% раствор; пожалуйста, соблюдайте инструкцию по эксплуатации стоматологических установок Dentsply Sirona, а также инструкцию по применению Dentosept Clean. Только для применения медицинским персоналом.

Рекомендуемая температура хранения: 5 °C - 50 °C.

Принять меры для защиты от солнечных лучей.**Действие:** Бактерицидное действие (EN 13623, испытуемый микроорганизм: *Legionella pneumophila*) в неразбавленном виде через 16 часов Консервация (EuAB 5.1.3. испытуемые микроорганизмы: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1 % раствор через 60 минут

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
-----------	-----------------------

**Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης:** Το Dentosept® Clean χρησιμοποιεί στη διατήρηση της ποιότητας του νερού περιθάλψης και στην απολύμανση των σωληνώσεων νερού περιθάλψης σε μονάδες οδοντιατρικής περιθάλψης της Dentsply Sirona.

**Ένδειξη:** Μείωση της ανάπτυξης μικροοργανισμών και περιορισμός των μικροοργανισμών στο νερό περιθάλψης με συνεχόμενη έγχυση του Dentosept Clean, καθώς και απολύμανση των σωληνώσεων νερού περιθάλψης με αδιάλυτο Dentosept Clean για τουλάχιστον 24 ώρες.

**Σύνθεση:** 1,41% υπεροξειδίου του υδρογόνου, λιγότερο από 0,1% σταθεροποιητές, περ. 98,5% Η<sub>2</sub>O.

**Αποθήκευση και χειρισμός:** Χρήση: 1%. Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης των μονάδων οδοντιατρικής περιθάλψης της Dentsply Sirona. Χρήση μόνο από ειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Συνιστώμενη θερμοκρασία αποθήκευσης: 5 °C - 50 °C.

Προστατέψτε από το φως του ήλιου!

**Δραστικότητα:** Βακτηριοκτόνο (EN 13623, μικροοργανισμός δοκιμής: *Legionella pneumophila*) αδιάλυτο σε 16 ώρες

Συντήρηση (EuAB 5.1.3. μικροοργα-νισμοί δοκιμής: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1% σε 60 λεπτά

**Совместимость материалов:** Факты несовместимости материалов классифицируются как безопасная в соответствии с распоряжением (EG) № 1272/2008 [CLP].

Dentosept Clean нельзя смешивать с другими моющими и дезинфицирующими средствами. О серьезных инцидентах, связанных с использованием продукта, следует сообщать производителю и сотрудникам компетентного органа государства-участника. Подходит для детей в возрасте от 2 ½ лет.

**Рекомендации по технике безопасности:** Избегать попадания на кожу и в глаза. Хранить в недоступном для детей месте. Не принимать внутрь. Сертификат безопасности предоставляется по запросу.

**Инструкции по утилизации:** Продукт не предназначен для повторного использования. Утилизируйте остатки продукта как безопасные отходы в соответствии с Директивой по отходам 2008/98/EC, а также национальными и региональными нормами. Не смешивайте с другими отходами.

После полного опорожнения загрязненная упаковка может быть переработана.

<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>
-----------	-----------------------------

**Συμβατότητα υλικών:** Καμία γνωστή ασυμβατότητα. Η συμβατότητα υλικών ελέγχθηκε σε εξαρτήματα της Dentsply Sirona.

**Πληροφορίες για τους υπολειπόμενους κινδύνους:** Το μείγμα δεν ταξινομείται ως επικίνδυνο σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 [Ταξινόμηση, επισημάνση, συσκευασία - CLP]. Το Dentosept Clean απαγορεύεται να αναμειγνύεται με άλλα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα.

Ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους πρέπει να ενημερώνονται για σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν. Ενδεικνυται για παιδιά ηλικίας από 2 ½ ετών και άνω.

**Σύσταση ασφαλείας:** Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Μην το καταπίνετε. Το δελτίο δεδομένων ασφαλείας είναι διαθέσιμο κατόπιν σχετικού αιτήματος.

**Υποδείξεις απόρριψης:** Μην επαχρησιμοποιείτε το προϊόν.

Τα υπολείμματα του προϊόντος θα πρέπει να απορρίπτονται ως μη επικίνδυνα απόβλητα σε συμμόρφωση με την οδηγία 2008/98/ΕΚ για τα απόβλητα και τους εθνικούς και περιφερειακούς κανονισμούς. Να μην αναμειγνύεται με άλλα απόβλητα. Είναι σκόπιμο να αδειάζετε τις ακαθαρτες συσκευασίες οι οποίες μπορούν, στη συνέχεια, να ανακυκλωθούν.

<b>BG</b>	<b>Ръководство за употреба</b>
-----------	--------------------------------

**Предназначение:** Dentosept® Clean служи за поддръжка на качеството на циркулиращата вода и за обработка и дезинфекция на водните канали на системите за зъболечение на Dentsply Sirona.

**Индикация:** Намалява растежа и броя на микроорганизмите в циркулиращата вода при продължителна инокуляция и дезинфекция на циркулиращата водата с неразреден Dentosept Clean в продължение на най-малко 24 часа

**Състав:** 1,41% водороден пероксид, стабилизатори - под 0,1%, приблизително 98,5% Н<sub>2</sub>O.

**Съхранение и приложение:** Приложение: 1%; Моля, спазвайте ръководството за употреба на апаратите за зъболечение на Dentsply Sirona. За употреба само от обучен медицински персонал Препоръчителна температура на съхранение: 5-50°С. Пазете от слънчева светлина!

**Ефективност:** Бактерицид (EN 13623, Тестови бактерии: Legionella pneumophila) неразтворен за 16 часа Консервация (EuAB 5.1.3. Тестови бактерии: Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans) 1% за 60 минути

<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>
-----------	-----------------------------

<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
-----------	-----------------------------------

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
-----------	-----------------------

**Finalidade do produto:** Dentosept® Clean serve para conservar a qualidade da água de tratamento e para desinfetar as tubulações em que ela passa em unidades de tratamento dental da Dentsply Sirona.

**Indicação médica:** Diminuição do crescimento de germes na água de tratamento através inoculação contínua de Dentosept Clean assim como desinfecção das tubulações de água de tratamento com Dentosept Clean não diluído por no mínimo 24 horas

**Composição:** 1,41% peróxido de hidrogênio, menos de 0,1% estabilizadores, aprox. 98,5% Η<sub>2</sub>O.

**Armazenamento e manuseio:** Aplicação: solução 1%; Observe o manual de instruções das unidades de tratamento dental da Dentsply Sirona. Aplicação somente por profissionais médicos Temperatura de armazenamento recomendada: 5 °C - 50 °C. Proteger contra luz solar.

**Efeito:** Bactericida (EN 13623, germe de teste: *Legionella pneumophila*) não diluído por 16 horas Conservação (EuAB 5.1.3. germes de teste: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) solução 1% por 60 minutos

<b>HU</b>	<b>Kezelői kézikönyv</b>
-----------	--------------------------

**Rendeltetési cél:** Dentosept® Clean a kezelővíz minőségének fenn-tartására és a Dentsply Sirona fogászati kezelőegységek kezelővíz útjainak fertőtlenítésére szolgál.

**Javallat:** Csíranövekedés csökkentése és a csíraszám csökkentése a kezelővízben a Dentosept Clean általi folyamatos befecskendezéssel, valamint a kezelővíz útjainak fertőtlenítése higítatlan Dentosept Clean segítségével legalább 24 órán át

**Összetétel:** 1,41% hidrogén-peroxid, 0,1%-nál kevesebb stabilizátor, kb. 98,5% Η<sub>2</sub>O.

**Kezelés és tárolás:** Használat: 1%-os; Kérjük, tartsa be a Dentsply Sirona fogászati kezelőegységeinek használati utasítását.

**Biztonsági ajánlás:** Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést. Gyermekektől tartsa távol. Ne nyelje le. A biztonsági adatlapot kérésre rendelkezésre bocsátjuk.

**Ártalmatlanítási utasítások:** A terméket nem lehet újra felhasználni.

**Ártalmatlanítási utasítások:** A terméket nem lehet újra felhasználni. A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladékokról szóló irányelv, valamint a nemzeti és a regionális elpírások betartása mellett nem veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani. Ne keverje össze más hulladékokkal.

**Djelotvnost:** Baktericid (EN 13623, testna bakterija: *Legionella pneumophila*) nerazrijeđeno za 16 sati

<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>
-----------	-------------------------

**Namjena:** Dentosept® Clean služi za održavanje kvalitete vode za obradu i za dezinfekciju putova vode za obradu kontinuiranim uvođenjem sredstva Dentosept Clean te dezinfekcija putova vode za obradu tretiranjem nerazrijeđenim sredstvom Dentosept Clean tijekom najmanje 24 sata

**Indikacija:** Usporavanje rasta i smanjenje broja bakterija u vodi za obradu kontinuiranim uvođenjem sredstva Dentosept Clean te dezinfekcija putova vode za obradu tretiranjem nerazrijeđenim sredstvom Dentosept Clean tijekom najmanje 24 sata

**Sastav:** 1,41 % vodikov peroksid, manje od 0,1 % stabilizatori, oko 98,5 % Η<sub>2</sub>O.

**Rukovanje i skladištenje:** Primjena: 1 %-no; pridržavajte se uputa za uporabu stomatoloških jedinica za obradu instrumenata proizvođača Dentsply Sirona.

**Preporuke za sigurnost:** Sprežite čite dodir s kožom i očima. Čuvati izvan dohvata djece. Nemojte progutati. Sigurnosno-tehnički list dostupan je na zahtjev.

**Upute za zbrinjavanje:** Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti. Ostaci proizvoda zbrinjavaju se kao neopasan otpad, uz pridržavanje Direktive o otpadu 2008/98 (EZ) te nacionalnih i lokalnih propisa. Nemojte miješati s drugim otpadom. Onečišćenu ambalažu potrebno je optimalno isprazniti, nakon čega se ona može reciklirati.

**Upute za zbrinjavanje:** Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti. Ostaci proizvoda zbrinjavaju se kao neopasan otpad, uz pridržavanje Direktive o otpadu 2008/98 (EZ) te nacionalnih i lokalnih propisa. Nemojte miješati s drugim otpadom. Onečišćenu ambalažu potrebno je optimalno isprazniti, nakon čega se ona može reciklirati.

**Upute za zbrinjavanje:** Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti. Ostaci proizvoda zbrinjavaju se kao neopasan otpad, uz pridržavanje Direktive o otpadu 2008/98 (EZ) te nacionalnih i lokalnih propisa. Nemojte miješati s drugim otpadom. Onečišćenu ambalažu potrebno je optimalno isprazniti, nakon čega se ona može reciklirati.

<b>CS</b>	<b>Návod k použití</b>
-----------	------------------------

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
-----------	-----------------------

<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>
-----------	-----------------------------

<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
-----------	-----------------------------------

**Scopul utilizării:** Dentosep® Clean servește la menținerea calității apei pentru tratament și la dezinfectarea căilor de transport ale apei pentru tratament în unitățile de tratament dentar aparținând companiei Dentsply Sirona.

**Indicații:** Diminuarea creșterii germeilor și reducerea numărului de germeni în apa pentru tratament prin vaccinarea continuă cu Dentosept Clean precum și dezinfectarea căilor de transport ale apei pentru tratament prin aplicarea de Dentosept Clean nediluat timp de minim 24 ore

**Compoziție:** 1,41% peroxid de hidrogen, mai puțin de 0,1% agenți stabilizatori, cca. 98,5% Η<sub>2</sub>O.

**Manipulare și depozitare:** Aplica-re: în concentrație de 1%; Vă rugăm respectați instrucțiunile de folosire ale unităților de tratament dentar de la Dentsply Sirona.

Produsul se va aplica numai de către personal medical calificat Temperatura de depozitare recomandată: 5 C - 50 C.

Protejați-vă de lumina soarelui!

**Eficacitate:** Agent bactericid (EN 13623, germe de testare: *Legionella pneumophila*) nediluat în 16 ore Conservare (EuAB 5.1.3. Germeni de testare: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) în concentrație de 1% în 60 minute

**Informații referitoare la riscurile reziduale:** Amestecul este clasificat ca fiind nepericulos în sensul Regu-lamentului (CE) nr. 1272 / 2008 [CLP].

<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>
-----------	-------------------------

<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b>
-----------	-------------------------

**Namjena:** Dentosept® Clean služi za održavanje kvalitete vode za obradu i za dezinfekciju putova vode za obradu u stomatološkim jedinicama za obradu instrumenata proizvođača Dentsply Sirona.

**Indikacija:** Usporavanje rasta i smanjenje broja bakterija u vodi za obradu kontinuiranim uvođenjem sredstva Dentosept Clean te dezinfekcija putova vode za obradu tretiranjem nerazrijeđenim sredstvom Dentosept Clean tijekom najmanje 24 sata

**Sastav:** 1,41 % vodikov peroksid, manje od 0,1 % stabilizatori, oko 98,5 % Η<sub>2</sub>O.

**Rukovanje i skladištenje:** Primjena: 1 %-no; pridržavajte se uputa za uporabu stomatoloških jedinica za obradu instrumenata proizvođača Dentsply Sirona.

**Preporuke za sigurnost:** Sprežite čite dodir s kožom i očima. Čuvati izvan dohvata djece. Nemojte progutati. Sigurnosno-tehnički list dostupan je na zahtjev.

**Upute za zbrinjavanje:** Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti. Ostaci proizvoda zbrinjavaju se kao neopasan otpad, uz pridržavanje Direktive o otpadu 2008/98 (EZ) te nacionalnih i lokalnih propisa. Nemojte miješati s drugim otpadom. Onečišćenu ambalažu potrebno je optimalno isprazniti, nakon čega se ona može reciklirati.

**Upute za zbrinjavanje:** Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti. Ostaci proizvoda zbrinjavaju se kao neopasan otpad, uz pridržavanje Direktive o otpadu 2008/98 (EZ) te nacionalnih i lokalnih propisa. Nemojte miješati s drugim otpadom. Onečišćenu ambalažu potrebno je optimalno isprazniti, nakon čega se ona može reciklirati.

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
-----------	-----------------------

<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>
-----------	-----------------------------

<b>RU</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b>
-----------	-----------------------------------

<b>EL</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
-----------	-----------------------

<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b>
-----------	-----------------------------

**Scopul utilizării:** Dentosep® Clean servește la menținerea calității apei pentru tratament și la dezinfectarea căilor de transport ale apei pentru tratament în unitățile de tratament dentar aparținând companiei Dentsply Sirona.

**Indikace:** Snížení růstu choro-boplodných zárodků a redukce choro-boplodných zárodků ve vodě pro ošetření kontinuálním očkováním prostředku Dentosept Clean a dezin-fekce vodních cest neředěným prostředkem Dentosept Clean po dobu minimálně 24 hodin

**Složení:** 1,41 % peroxidu vodíku, méně než 0,1 % stabilizátorů, cca 98,5 % Η<sub>2</sub>O.

**Skladování a manipulace:** Použili: 1% roztok; Dodržujte návod k použití stomatologických souprav firmy Dentsply Sirona.

Prostředek může používat pouze odborný zdravotnický personál Doporučená skladovací teplota: 5 °C - 50 °C.

Chraňte před slunečním zářením!

**Účinnost:** Baktericidní (EN 13623, testovaný zárodek: *Legionella pneumophila*) nefeděný do 16 hodin Konzervace (EuAB 5.1.3. Testované zárodky: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1% roztok do 60 minut

<sup>[1]</sup> Proizvod se ne smije ponovno upotrijebiti

SK	Návod na použitie
----	-------------------

**Zamýšľané použitie:** Dentosept® Clean sa používa na udržiavanie kvality vody na ošetroenie a na dezinfekciu ciest vody na ošetroenie v stomatologických jednotkách Dentsply Sirona.

**Indikácia:** Spomalenie rastu a redukcia zárodkov vo vode na ošetroenie prostredníctvom nepretržitej inokulácie prípravkom Dentosept Clean, ako aj dezinfekcia ciest vody na ošetroenie nezriedeným prípravkom Dentosept Clean počas najmenej 24 hodín

**Zloženie:** 1,41 % peroxidu vodíka, menej ako 0,1 % stabilizátorov, približne 98,5 % H2O.

**Skladovanie a manipulácia:** Použitie: 1 %-tný: Dodržiavajte návod na použitie stomatologických jednotiek Dentsply Sirona.

Určený na použitie výlučne zdravotníckymi pracovníkmi

Odporúčaná teplota skladovania: 5 °C – 50 °C.

Chráňte pred sinečným žiarením!

**Účinnosť:** Baktericíd (EN 13623, testovací zárodok: *Legionella pneumophila*) nezriedený za 16 hodín Konzervácia (EuAB 5.1.3. Testovacie zárodky: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1 %-tný za 60 minút

TR	Kullanma talimatnamesi
----	------------------------

**Kullanım amacı:** Dentosept® Clean, Dentsply Sirona dental tedavi ünitelerinde tedavi suyu yollarını dezenfekte etmek ve tedavi suyu kalitesini muhafaza etmek içindir.

**Endikasyon:** Sürekli Dentosept Clean uygulanarak tedavi suyunda mikrop büyümesini azaltma ve mikropları azaltma ve en az 24 saat boyunca inceltilmemiş Dentosept Clean aracılığıyla tedavi suyu yollarının dezenfeksiyonu

**Bileşim:** %1,41 hidrojen peroksit, %0,1'den az stabilizatörler, yakl. %98,5 H2O.

**Depolama ve kullanım:** Kullanım: %1 oranında; Lütfen Dentsply Sirona dental tedavi ünitelerinin kullanma talimatnamesini dikkate alın. Kullanım sadece tıbbi uzman personel tarafından EÖnerilen depolama sıcaklığı: 5 °C - 50 °C. Güneş ışığına karşı koruyun!

**Etkinlik:** Bakterisit (EN 13623, Test mikrobu: Legionella pneumophila) inceltilmeden 16 saatte Saklama(EuAB 5.1.3. Test mikrop-ları: Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans) %1 oranında 60 dakikada

SL	Navodila za uporabo
----	---------------------

**Predviden namen:** Dentosept® Clean uporabljamo za ohranjanje kakovosti vode za zdravljenje in za razkuževanje vode za zdravljenje v zobozdravniških enotah za zdravljenje, ki jih proizvaja Dentsply Sirona.

**Indikacije:** Zmanjševanje rasti in števila mikrobov v vodi za zdravljenje z neprekinjenim dodajanjem sredstva Dentosept Clean kot tudi razkuževanje vode za zdravljenje z nerazredčenim sredstvom Dentosept Clean najmanj 24 ur

**Sestava:** 1,41 % vodikovega peroksida, manj kot 0,1 % stabilizatorjev, pribl. 98,5 % H2O.

**Skladiščenje in ravnanje z izdelkom:** Uporaba: 1-odstotno; Prosimo, da upoštevate navodila za uporabo zobozdravniške enote za zdravljenje, ki jo je izdelalo podjetje Dentsply Sirona.

Izdelek smejo uporabljati samo strokovni zdravstveni delavci Priporočena temperatura skladiščenja: 5 °C - 50 °C.

Zaščilite pred sončno svetlobo!

**Delovanje:** Baktericid (EN 13623, Test za: *Legionella pneumophila*) nerazredčen v 16 urah Konzerviranje (EuAB 5.1.3. Test za: *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1-odstoten v 60 miutah

ZH	使用说明书
----	-------

**用途** : Dentosept® Clean 用于保持治疗水的质量，并对 Dentsply Sirona 牙科治疗台水路进行消毒。

**适应性** : 通过连续接种 Dentosept Clean 以及用未稀释的 Dentosept Clean 对治疗水路进行至少 24 小时消毒，抑制治疗水中的细菌生长并减少细菌。

**成分** : 1.41% 的过氧化氢、少于 0.1% 的稳定剂以及约 98.5% 的水。

**储存和操作** : 使用 : 1% ; 请遵守 Dentsply Sirona 牙科治疗台的使用说明书。只能由医学专业人士使用该产品。建议储存温度 : 5 C - 50 C。防止阳光直射。

**效果** : 杀菌（EN 13623，测试细菌：*嗜肺军团菌*）16 小时未稀释。

防腐（EuAB 5.1.3. 测试细菌：*绿脓杆菌*、*白色念珠菌*）1%，60 分钟。

**废弃处理提示** : 本产品严禁重复使用。必须按照废弃物指令 2008/98/EC 以及国家和地区的規定，将产品残留物作为非危险性废弃物进行处理。严禁与其他废弃物混合。以最佳方式清空污染包装后，其可被回收利用。

**安全使用建议** : 避免皮肤和眼睛接触。远离儿童。严禁口服。如另询可提供安全数据表。

**废弃处理提示** : 本产品严禁重复使用。

**安全使用建议** : 避免皮肤和眼睛接触。远离儿童。严禁口服。如另询可提供安全数据表。

**废弃处理提示** : 本产品严禁重复使用。

**安全使用建议** : 避免皮肤和眼睛接触。远离儿童。严禁口服。如另询可提供安全数据表。

**废弃处理提示** : 本产品严禁重复使用。

KO	사용 설명서
----	--------

**사용 목적** : Dentosept® 세척은 처리수의 수질을 유지하고 Dentsply Sirona 사의 치과용 진료 장치의 처리수 수관을 소독하는 데 사용됩니다 .

**적용중** : Dentosept Clean 을 계속 투입함으로써 처리수 내의 미생물 성장 억제 및 미생물 수 감소, 그리고 최소한 24 시간 이상 희석하지 않은 Dentosept Clean 을 투입함으로써 처리수 수관의 소독 .

**성분** : 과산화 수소 1.41%, 안정제 0.1% 미만 및 물 약 98.5%

**보관 및 취급** : 사용 : 1%의 함유량; Dentsply Sirona 사의 치과용 진료 장치의 사용 설명서를 준수하십시오 . 전문 의료인만이 사용 권장 보관 온도 : 5°C ~ 50°C. 햇빛으로부터 보호하십시오 .

**작용** : 살균 작용 (EN 13623, 시험 미생물 : *Legionella pneumophila*) 희석하지 않은 상태로 16 시간 동안 보존 작용 (EuAB 5.1.3. 시험 미생물 : *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*) 1% 의 함유량으로 60 분 동안

JA	取扱説明書
----	-------

**用途** : Dentosept® Clean は、デンツプライシロナ製歯科治療ユニットにおける治療水の水质維持および治療水路の滅菌に使用されます。

**適応** : 治療水に Dentosept Clean を継続的に添加し、未希釈の Dentosept Clean で治療水路を少なくとも 24 時間滅菌することによる、治療水中の細菌の増殖抑制および低減

**組成** : 1.41% の過酸化水素、0.1% 未満の安定剤、約 98.5% の水。

**取り扱いおよび保管** : 使用方法 : 1%、デンツプライシロナ歯科治療ユニットの取扱説明書に記載された指示に従ってください。本製品は、必ず医療訓練を受けた専門スタッフが使用するようになっています

**推奨される保管温度** : 5 ～ 50 °C。直射日光に当てないこと。

**効能** : 殺菌用途 (EN 13623、試験細菌 : *レジオネラ・ニューモフィラ*)、希釈無しで 16 時間保管用途 (EuAB 5.1.3. 試験細菌 : *緑膿菌*、*カンジダ・アルビカンズ*)、濃度 1% で 60 分

**材料適合性** : 不適合性は知られていません。デンツプライシロナ製の部品には材料適合性試験が行われます。

**残留リスクに関する情報** : 混合物は、(EC) 規制 No.1272/2008 [CLP] によれば危険であると分類されていません。

Dentosept Clean を他の洗浄剤や消毒剤と混合しないでください。本製品に関連する重大なインシデントは、製造元および加盟国の管轄当局に報告する必要があります。2 歳以上のお子様 : 適合。

**安全警告** : 皮膚や眼への接触を避けること。お子様の手の届かないところに保管すること。服用しないこと。安全データシートが必要な場合は当社までお知らせください。

**廃棄に関する注意事項** : 本製品は再使用できません。製品の残留物は、廃棄物指令 2008/98/EC および各国および地域の規制に従い、無害廃棄物として廃棄処分してください。他の廃棄物と混合しないでください。汚染されたバケージは、可能な限り空にし、その後リサイクルしてください。